

Important safety information

Explanation of symbols used in this manual and on the product:



This symbol is intended to alert the user to the presence, within the enclosure, of uninsulated dangerous voltages of sufficient magnitude to cause electric shock.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important maintenance and servicing information in the instruction and service manuals.

CAUTION

NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE.

REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read instructions. Read the safety and operating instructions before operating the appliance.
2. Retain instructions. Retain the safety and operating instructions for future reference.
3. Heed warnings. Observe all warnings on the appliance and in the operating instructions.
4. Follow instructions. Follow all operating and use instructions.
5. Water and moisture. Do not use the appliance near water, for example near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool and the like.
6. Carts and stands. Use only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- 6a. An appliance and cart combination should be used with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.
7. Wall or ceiling mounting. Mount to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. Ventilation. Site the appliance so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings, or placed in a built-in installation such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. Heat. Site the appliance away from heat sources such as radiators, heaters, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. Power sources. Connect the appliance to a power supply only of the type described in the operating instructions or marked on the appliance.
11. Grounding or polarisation. Do not defeat the safety purpose of the polarised or grounding type plug. A polarised plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. When the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
12. Power cord protection. Route power cords so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, power sockets, and at the point where they exit from the appliance.
13. Protective attachment plug. As a safety feature the product is equipped with an attachment plug containing overload protection. See the instruction manual about resetting or replacing the plug. Should the plug need replacing ensure that a replacement is used which has the same overload protection as the original.
14. Cleaning. The product should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
15. Power lines. An outdoor antenna should be located away from power lines.
16. Outdoor antenna grounding. If an outdoor antenna is connected to the tuner/receiver ensure that the antenna system is grounded to provide some protection against voltage surges and static build up.

In the USA see article 810 of the National Electrical Code ANSI/NFPA 70 concerning installation requirements.
17. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
18. Objects and liquid entry. Take care not to let objects or liquids fall into the product.
19. Damage requiring service. The product should be serviced by qualified personnel if:
 - a) The power cord or plug has been damaged.
 - b) Objects or liquid have fallen into the product.
 - c) The product has been exposed to rain.
 - d) The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in operation.
 - e) The product has been dropped or the enclosure damaged.
20. Servicing. Don't attempt to service the product beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

CE Declaration of Conformity

Linn Products Ltd declare that this product is in conformance with the Low Voltage Directive 73/23/EEC and Electromagnetic Compatibility 89/336/EEC as amended by 92/31/EEC and 93/68/EEC.

The conformity of the designated product with the provisions of Directive number 73/23/EEC (LVD) is proved by full compliance with the following standards:

Standard number	Date of issue	Test type
EN60065	1993	General requirements Marking Ionizing Heating under normal conditions Shock hazards under normal operating instructions Insulation requirements Fault conditions Mechanical strength Parts connected to the mains supply Components Terminal devices External flexible cords Electrical connections and mechanical fixings

The conformity of the designated product with the provisions of Directive number 89/336/EEC (EMC) is proved by full compliance with the following standards:

Standard number	Date of issue	Test type
EN55013	1994	Conducted emissions
EN55013	1994	Absorbed emissions
EN60555-2	1987	Harmonics
EN60555-3	1987	Voltage fluctuations
EN55020	1994	Immunity

FCC notice

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Instructions de sécurité

Explication des symboles utilisés dans ce manuel et sur le produit :



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence, à l'intérieur du carter de l'appareil, d'une tension dangereuse pouvant être suffisamment élevée pour présenter un risque de choc électrique.



Ce symbole informe l'utilisateur que ce manuel contient des instructions importantes concernant l'entretien et le dépannage.

ATTENTION

L'INTERIEUR NE COMPORTE QUE DES COMPOSANTS REPARABLES PAR UN SPECIALISTE.

EN CAS DE PROBLEME CONTACTER UN REPARATEUR AGREE.

AVERTISSEMENT

AFIN DE LIMITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

1. Veuillez lire toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
2. Veuillez conserver les instructions de sécurité et de fonctionnement pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.
3. Tenez compte des avertissements. Respectez tous les avertissements figurant sur l'appareil et sur la notice d'utilisation.
4. Suivez les instructions. Suivez toutes les instructions relatives à l'utilisation et au fonctionnement.
5. Eau et humidité. N'utilisez pas cet équipement à proximité d'une baignoire, d'une piscine, d'un évier, d'une cuve à lessive, dans un sous-sol humide, près d'une piscine ou de toute autre source d'humidité.
6. Chariots et socles. Placez ce système uniquement sur un chariot ou sur un socle recommandé par le fabricant.
- 6a. L'ensemble appareil-chariot doit être déplacé avec précaution. Il peut basculer en cas d'arrêt brusque, de poussée excessive ou de parcours accidenté.
7. Montage au mur ou au plafond. Suivez scrupuleusement les recommandations du fabricant si vous décidez de fixer le système au mur ou au plafond.
8. Ventilation. Positionnez l'appareil de façon à ne pas obstruer sa ventilation. Ne le posez pas sur un lit, un canapé, un tapis ou autre surface similaire, car les ouvertures prévues pour la ventilation pourraient être bloquées. Ne le placez pas dans un meuble encastré (bibliothèque ou placard, par exemple) car cela risquerait également d'empêcher la circulation de l'air à travers les événements.
9. Chaleur. Eloignez l'appareil de toute source de chaleur : radiateurs, chauffe-eau, poêles, ou tout autre appareil électrique (y compris un amplificateur) produisant de la chaleur.
10. Alimentation électrique. Connectez l'appareil à une source de courant adéquate, en suivant les instructions de fonctionnement ou d'utilisation inscrites sur l'appareil.
11. Raccord à la masse ou polarisation. Ne touchez pas au dispositif de sécurité de raccordement à la masse et de polarité. Une fiche polarisée a une broche plus épaisse que l'autre. Une fiche de terre à trois broches : une pour le neutre, une pour la phase, une pour la terre. La broche de mise à la masse est prévue pour votre sécurité. Si la fiche fournie ne correspond pas à la prise de secteur, consultez un électricien et faites remplacer votre prise murale.
12. Protection du cordon d'alimentation. Placez les cordons d'alimentation électriques afin qu'ils ne puissent pas marcher dessus ni les écraser. Prenez grand soin des cordons, en particulier au niveau des fiches, des prises murales et à la sortie de l'appareil.
13. Fiche de raccordement de protection. Dans un souci de sécurité, ce produit a été équipé d'une fiche de raccordement dotée d'une protection contre les surtensions. Reportez-vous aux instructions relatives au remplacement ou au réenclenchement de la fiche. Si la fiche doit être remplacée, veillez à ce que la nouvelle fiche soit également munie d'une protection contre les surtensions.
14. Nettoyage. Nettoyez l'appareil en suivant les recommandations du fabricant.
15. Lignes secteur. Veillez à ce que l'antenne extérieure soit éloignée des lignes secteur.
16. Raccordement à la masse de l'antenne extérieure. Si une antenne extérieure est connectée au tuner/récepteur, veillez à ce que le système de l'antenne soit raccordé à la masse de façon à fournir une protection contre les surtensions et l'accumulation d'électricité statique.
Pour les Etats-Unis, consultez l'article 810 du National Electrical Code ANSI/NFPA 70 relatif à la conformité des installations électriques.
17. Périodes de non-utilisation. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
18. Pénétration d'objets et de liquides. Veillez à ce qu'aucun objet ne tombe à l'intérieur et qu'aucun liquide ne coule dans l'appareil.
19. Dégâts exigeant une réparation. Le système doit être confié à un réparateur agréé si :
 - a) le cordon d'alimentation électrique ou la fiche ont été endommagés,
 - b) des objets sont tombés à l'intérieur ou un liquide a été répandu dans l'appareil,
 - c) l'équipement a été exposé à la pluie,
 - d) il ne semble pas fonctionner normalement ou présente un changement notable de performance ou
 - e) le système est tombé ou son boîtier a été endommagé.
20. Réparations. N'essayez en aucun cas de réparer ce système vous-mêmes. Conformez-vous aux instructions de fonctionnement. Toute intervention doit être confiée à un réparateur agréé.

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Linn Products Ltd certifie que ce produit est conforme à la directive 73/23/EEC concernant la basse tension et à la directive 89/336/EEC concernant la compatibilité électromagnétique comme amendé par les circulaires 92/31/EEC et 93/68/EEC.

Les normes suivantes prouvent la parfaite conformité du présent produit aux provisions de la directive 73/23/EEC (LVD) :

Numéro de norme	Date	Type de test
EN60065	1993	Conditions requises Marquage Ionisation Chauffage dans des conditions normales Risque de chocs dans des conditions normales de fonctionnement Exigences relatives à l'isolation Anomalies Force mécanique Pièces connectées à l'alimentation secteur Composants Périphériques terminaux Cordons externes flexibles Connexions électriques et accessoires mécaniques

Les normes suivantes prouvent la parfaite conformité du présent produit aux provisions de la directive 89/336/EEC (EMC) :

Numéro de norme	Date	Type de test
EN55013	1994	Emissions par conduction
EN55013	1994	Emissions absorbées
EN60555-2	1987	Harmoniques
EN60555-3	1987	Fluctuations de la tension
EN55020	1994	Immunité

Déclaration FCC

REMARQUE : cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues dans le cadre de la catégorie B des appareils numériques défini par la section 15 du règlement de la FCC. Ces limitations sont stipulées aux fins de garantir une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et diffuse des ondes radio, et s'il n'est pas installé ni utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes avec les communications radio. Cependant, nous ne pouvons vous garantir qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière.

Si cet équipement produit des interférences graves, lors de réceptions radio ou télévisées qui peuvent être détectées en allumant et en éteignant l'équipement, vous êtes invités à les supprimer de plusieurs manières :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance séparant l'équipement et le récepteur.
- Connectez l'équipement à un circuit différent de celui du récepteur.
- Contactez votre revendeur ou un technicien radio/TV qualifié.

Copyright and acknowledgements

Copyright © Linn Products Limited.

Linn Products Limited, Floors Road, Waterfoot, Glasgow, G76 0EP,
Scotland, United Kingdom.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written consent of the publisher.

Printed in the United Kingdom.

Linn EKWAL is a trademark of Linn Products Limited.

Linn Part Number: PACK 619

The information in this manual is furnished for informational use only, is subject to change without notice, and should not be construed as a commitment by Linn Products Limited. Linn Products Limited assumes no responsibility or liability for any errors or inaccuracies that may appear in this manual.

Droits d'auteur et remerciements

Copyright © Linn Products Limited.

Linn Products Limited, Floors Road, Waterfoot, Glasgow, G76 0EP,
Ecosse, Royaume-Uni.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, mémorisée, sous quelque forme et de quelque façon que ce soit, par procédé électronique ou mécanique, par photocopie, par enregistrement ou par toute autre méthode, sans l'accord préalable de l'éditeur.

Imprimé au Royaume-Uni.

Linn EKWAL sont des marques de Linn Products Limited.

Numéro de référence : PACK 619

Les renseignements que contient ce manuel sont fournis à titre d'information uniquement, peuvent être modifiés sans préavis et ne doivent pas être considérés comme un engagement pris par Linn Products Limited. Linn Products Limited n'accepte aucune responsabilité pour les erreurs ou inexactitudes qui peuvent apparaître dans ce manuel.

Contents

Key features	1
Setting Up the Linn EKWAL	3
Safely Unpacking	4
Check you have	5
Fitting the feet	6
Positioning the Ekwal as a Centre Speaker	7
Positioning the EKWAL	8
Configuration options	9
Preparing speakers for configuration	10
Connecting cables	11
Removing the grilles	12
Looking after your speakers	13
Technical support and information	14
Linn EKWAL Specifications	15

Sommaire

Caractéristiques clés	1
Assemblage du Linn EKWAL	3
Précautions de déballage	4
Vérifiez que vous avez :	5
Fixation des cales	6
Positionnement de votre enceinte EKWAL comme enceinte centrale	7
Positionnement de l'EKWAL	8
Options de configuration	9
Préparation des haut-parleurs pour les configurer	10
Câbles de connexion	11
Pour retirer les grilles de tissu	12
Entretien de vos enceintes	13
Support technique et autres renseignements	14
Spécifications du Linn EKWAL	15

Inhalt

Die wichtigsten Merkmale	1
Installation der Linn EKWAL	3
Sicheres Auspacken	4
Bestandsaufnahme	5
FüÙe installieren	6
Aufstellen des EKWAL als mittlerer Lautsprecher	7
Aufstellen des EKWAL	8
Konfigurationsoptionen	9
Lautsprecher zur Konfiguration vorbereiten	10
Kabelverbindungen	11
Gitter entfernen	12
Pflege Ihrer Lautsprecher	13
Technische Beratung und Information	14
Linn EKWAL Technische Daten	15

Indice

Caratteristiche principali	2
Installazione di Linn EKWAL	3
Disimballaggio sicuro	4
Verificare di avere disponibili	5
Montaggio dei piedini	6
Posizionamento di EKWAL come diffusore centrale.	7
Posizionamento di EKWAL	8
Modalità di collegamento	9
Preparazione dei diffusori per il collegamento	10
Cablaggio	11
Rimozione delle grigli	12
Cura dei diffusori	13
Assistenza tecnica e informazioni	14
Specifiche di Linn EKWAL	15

Contenido

Características principales	2
Instalación de las Linn EKWAL	3
Desembale con cuidado	4
Compruebe que tiene	5
Sujección del soporte	6
Colocación del EKWAL como caja acústica central	7
Colocación del EKWAL	8
Opciones de configuración	9
Preparación para la configuración de la caja	10
Cableado	11
Retirada de las rejillas	12
Cuidado de sus cajas acústicas	13
Soporte técnico e información	14
Características técnicas Linn EKWAL	15

Inhoud

Belangrijkste eigenschappen	2
Gebruiksklaar maken van de Linn EKWAL. 3	3
Uit de verpakking halen	4
Controleer de inhoud	5
Het plaatsen van de voetjes	6
Installatie van de EKWAL als centrale luidspreker.	7
Plaatsen van de EKWAL	8
Configuraties	9
Configuraties instellen	10
Aansluitkabels	11
Verwijderen van het front	12
Onderhoud van uw luidsprekers	13
Technische ondersteuning en informatie	14
Linn EKWAL Specificaties	15

Key features

- ❑ A new technology, wide dispersion treble unit with a neodymium magnet that produces a clean and open sound.
- ❑ High-density cabinet and two advanced Linn bass/mid range drive units, with polypropylene cones and twin magnets designed to inhibit coloration and minimise distortion.
- ❑ The EKVAL's drive units are fully shielded to enable placement close to a television or computer without causing picture interference.
- ❑ The Cabinet is braced internally with one angled brace made of high density fibre board to stiffen the side, front and back panels and improve the cabinet rigidity. The brace also acts as an angled reflector to break up standing waves inside the cabinet.
- ❑ Two ports extend the bass response to 55Hz, and they are aerodynamically engineered to avoid turbulence and to maintain structural integrity of the cabinet. The port tuning frequency has been chosen to achieve a rhythmic sounding loudspeaker with a tight bass response not usually achievable with a ported design. The ports have been damped to maintain a flat frequency response, and prevent excess sound escaping from the cabinet.
- ❑ Versatile Aktiv/passive link plates providing several crossover configurations that can be changed effortlessly.

Caractéristiques clés

- ❑ Nouvelle technologie de haut-parleur d'aigu à dispersion large avec un aimant en néodyme qui produit un son pur et ouvert.
- ❑ Enceinte haute densité avec deux haut-parleurs Linn de basse/médium, chacun avec des cônes en polypropylène et des aimants jumeaux conçus pour empêcher la coloration et minimiser la distortion.
- ❑ Les haut-parleurs EKVAL sont pleinement protégés pour permettre de les placer près d'un téléviseur ou d'un ordinateur sans provoquer de parasites sur l'image.
- ❑ Cette enceinte est renforcée intérieurement par une console d'angle en aggloméré qui consolide les panneaux latéraux, frontal et arrière et améliore la rigidité du coffret. La console agit également comme réflecteur posé en angle pour enlever les ondes stationnaires à l'intérieur du coffret.
- ❑ Deux événements permettent d'allonger la fréquence des graves jusqu'à 55Hz. De conception aérodynamique, ils évitent les turbulences et maintiennent l'intégrité structurelle du coffret. La fréquence de syntonisation a été choisie pour obtenir un haut-parleur à la sonorité rythmique dont la distorsion de fréquence des graves est réduite ce qui n'est généralement pas réalisable avec les conceptions à évent. Les événements ont été amortis pour maintenir une distorsion quasiment nulle et empêcher qu'une sonorité excessive s'échappe de l'enceinte.
- ❑ Des plaques de connexion polyvalentes "Aktiv"/passives fournissent plusieurs configurations de chevauchement pouvant être facilement modifiées.

Die wichtigsten Merkmale

- ❑ Neu entwickelter, breitstreuender Höhenlautsprecher mit Neodymiummagnet bietet reinen, offenen Klang.
- ❑ Die Hochleistungsweiche ermöglicht eine präzise Muskwiedergabe über den gesamten Frequenzbereich. Eine hochwertige Verkabelung sorgt für die verlustfreie Weiterleitung des Signals an die Lautsprecher.
- ❑ Die Betriebsteile des EKVAL sind voll abgeschirmt und können somit in der Nähe eines PC oder Fernsehers aufgestellt werden, ohne Bildstörungen hervorzurufen.
- ❑ Das Gehäuse ist innen mit einer Verstrebung aus hochdichter Faserplatte verstärkt, wodurch die seitlichen, vorderen und hinteren Wände versteift werden und die Steifigkeit des ganzen Gehäuses erhöht wird. Diese Verstrebung dient auch als winkliger Reflektor, der Stehwellen innerhalb des Gehäuses bricht.
- ❑ Der Bassgang wird mit zwei Öffnungen auf 55Hz ausgedehnt. Diese sind aerodynamisch gebaut, um Turbulenzen zu verhindern und die strukturelle Integrität des Gehäuses zu wahren. Die Einstellfrequenz der Öffnungen wurde entsprechend gewählt, um einen Lautsprecher mit rhythmischem Klang mit gut kontrolliertem Bassgang bieten zu können, wie es gewöhnlich mit diesem Design nicht erreicht werden kann. Die Öffnungen sind mit einer Dämpfung versehen, um einen flachen Frequenzgang aufrecht zu erhalten und übermäßige Klangu Ausgaben vom Gehäuse zu verhindern.
- ❑ Vielseitige aktiv/passiv Verbindungsplatten bieten mehrere Überschneidungskonfigurationen, die mühelos geändert werden können.

Caratteristiche principali

- Una unità alti, ad ampia dispersione, di nuova tecnologia, con magnete in neodimio, capace di un suono chiaro e trasparente.
- Cabinet ad alta densità con due unità bassi/mid Linn avanzate, ciascuna dotata di coni in polipropilene e doppio magnete, studiate per inibire la colorazione e minimizzare la distorsione.
- Grazie alla schermatura totale delle unità EKWAL, è possibile posizionare i diffusori vicino al televisore o computer, senza interferire sulla qualità dell'immagine.
- Cabinet con rinforzo interno angolato in cartone di fibra ad alta densità, per rafforzare i pannelli laterali, anteriore e posteriore e per migliorare la rigidità del mobile. Questo rinforzo funge anche da riflettore angolato per disperdere le onde stazionarie all'interno del cabinet.
- Il design aerodinamico delle due porte, che estendono la risposta nei bassi a 55Hz, consente di evitare la turbolenza e di mantenere l'integrità strutturale del cabinet. La frequenza di sintonizzazione è stata selezionata per realizzare un diffusore dal suono ritmico, con ottima risposta nei bassi, di norma offerta da un design ported. Lo smorzamento dello porte consente di mantenere piatta la risposta in frequenza e di impedire che il suono in eccesso fuoriesca dal cabinet.
- Le schede di connessione versatili attive/passive consentono di eseguire numerose configurazioni crossover, facilmente modificabili.

Características principales

- Altavoz de agudos de nueva tecnología y dispersión amplia con imán de neodimio que produce un sonido limpio y abierto.
- Recinto de alta densidad con dos altavoces avanzados de graves/medios provistos de conos de polipropileno e imanes dobles, diseñados para evitar la coloración y minimizar la distorsión.
- Los altavoces de la EKWAL están completamente apantallados para permitir la colocación en la proximidad de un televisor o de una pantalla de ordenador sin que puedan provocar interferencias en la imagen.
- El recinto está reforzado interiormente con una abrazadera en ángulo realizada en tablero de fibra de alta densidad para reforzar los paneles laterales, delantero y posterior y mejorar la rigidez del recinto. La abrazadera también actúa como un reflector angular para anular ondas estacionarias dentro del recinto.
- Los dos puertos bass reflex amplían la respuesta de graves a 55Hz, y poseen un diseño aerodinámico para evitar turbulencias y mantener la integridad estructural del recinto. La frecuencia de sintonización del puerto ha sido seleccionada para lograr una caja acústica rítmica con una respuesta de graves firme que no se consigue normalmente con un diseño bass reflex. Los puertos han sido amortiguados para mantener una respuesta en frecuencia plana y evitar la salida excesiva de sonido del recinto.
- Placas de conexión versátiles activas/pasivas ofrecen distintas configuraciones de filtraje que pueden cambiarse sin ningún esfuerzo.
-

Belangrijkste eigenschappen

- Een nieuwe technologie, de brede dispersie treble-eenheid met een neodmium-magneet voor een onvervormde en heldere geluidswaergave.
- Hogedruk-klankkast en twee geavanceerde Linn-bas/middenbereik-stuureenheden, elk met een conus van polypropyleen en dubbele magneten om vervlakking te voorkomen en vervorming te minimaliseren.
- De stuureenheden van de EKWAL zijn volledig afgeschermd zodat ze zonder beeldvervorming te veroorzaken in de nabijheid van een televisietoestel of computer geplaatst kunnen worden.
- De kast is voorzien van een inwendig geplaatste HDF-steun om de zij-, voor- en achterpanelen te verstevigen alsmede de kast meer rigiditeit te bieden. Deze steun fungeert tevens als een onder een hoek geplaatste reflector om ongewenste golfopbouw binnen de kast tegen te gaan.
- Twee uitgangen verbreden het basbereik tot 55Hz, en zijn aerodynamisch gevormd teneinde turbulentie tegen te gaan en ter versteviging van de kast. De afstemming van de uitgangsfrequenties is zodanig gekozen dat u beschikt over een luidspreker met uitstekende ritmische kwaliteiten en een strakke baswaergave die bij een dergelijk ontwerp gewoonlijk niet bereikt worden. De uitgangen zijn gedempt om een vlakke frequentiewaergave te garanderen en te voorkomen dat de kast zelf geluid voortbrengt.
- Door middel van de actief/passief-schakelplaatjes zijn diverse configuraties op eenvoudige wijze in te stellen.

Setting Up the Linn EKWAL

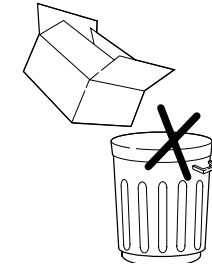
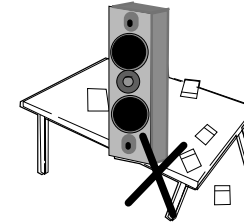
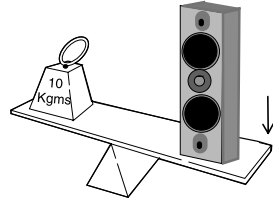
Assemblage du Linn EKWAL

Installation der Linn EKWAL

Installazione di Linn EKWAL

Instalación de la Linn EKWAL

Gebruiksklaar maken van de
Linn EKWAL



Safely unpacking

Your Linn EKWAL speaker is heavy. Take care when removing them from their packaging.

Always take care when lifting heavy objects.

Lay the contents on a smooth surface to avoid accidental damage before installation.

If possible, keep the packaging in case you need to move or return your speaker.

Précautions de déballage

Vos enceintes Linn EKWAL sont lourdes. Faites attention lorsque vous les retirez de leur emballage.

Prenez toujours des précautions lorsque vous soulevez des objets lourds.

Disposez le contenu sur une surface douce pour éviter tout endommagement accidentel avant installation.

Si possible, conservez l'emballage au cas où vous devriez ramener ou déménager vos enceintes.

Sicheres Auspacken

Die Linn EKWAL Lautsprecher sind schwer. Bitte mit Vorsicht aus der Verpackung entfernen.

Bitte beim Heben schwerer Gegenstände stets vorsichtig vorgehen.

Legen Sie alle Teile vor Installation auf eine ebene Oberfläche, um Beschädigungen zu vermeiden.

Bitte Verpackung für den Fall, dass Lautsprecher zurückgeschickt oder transportiert werden, aufbewahren.

Disimballaggio sicuro

I diffusori Linn EKWAL sono pesanti, per il qual motivo vanno disimballati con estrema cautela.

Fare attenzione nel sollevare oggetti pesanti.

Appoggiare i componenti su una superficie piana, per evitare di danneggiarli prima dell'installazione.

Se possibile, conservare l'imballaggio nell'eventualità che i diffusori debbano essere spostati o restituiti.

Desembale con cuidado

Su cajas acústica Linn EKWAL son pesadas. Proceda con cuidado cuando las saque de su embalaje.

Tenga siempre cuidado cuando levante objetos pesados.

Deje el contenido sobre una superficie lisa para evitar daños accidentales antes de la instalación.

Si es posible, guarde el embalaje para el caso en el que necesite mover o devolver las cajas acústicas.

Uit de verpakking halen

Uw Linn EKWAL luidsprekers zijn zwaar. Wees voorzichtig als u ze uit de verpakking haalt.

Neem altijd de nodige voorzorg in acht bij het tillen van zware voorwerpen.

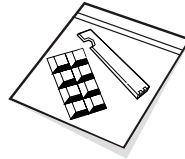
Leg de inhoud van de doos voordat u tot aansluiten overgaat op een glad oppervlak om beschadigingen te voorkomen.

Bewaar indien mogelijk de originele verpakking voor het geval u uw luidsprekers ooit verhuist.

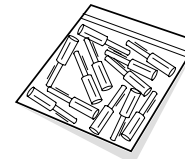
English



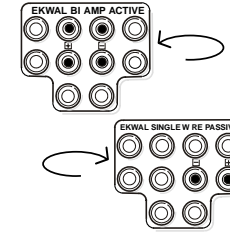
Speaker.



Rubber feet and socket key.



4mm plugs.



2 double-sided link boards (patent pending).



Warranty card. Complete the warranty card and return it to Linn or your Linn retailer.

Check you have

Français

Enceintes.

Pieds en caoutchouc et clé .

Fiches 4 mm.

2 plaques de connexions à double face (en attente de brevet).

Fiche de garantie. Complétez la fiche de garantie et renvoyez-la à Linn ou à votre détaillant Linn.

Vérifiez que vous avez :

Deutsch

Lautsprecher.

GummifüÙe und Steckerschlüssel.

4mm Stecker.

2 doppelseitige Verbindungsplatten (Patent angemeldet).

Garantiekarte. Füllen Sie die Garantiekarte bitte aus und senden Sie sie an Linn oder Ihren Linn Händler.

Bestandsaufnahme

Italiano

Diffusori.

Piedini di appoggio in gomma e chiave a bussola.

Banane da 4mm.

2 schede di connessione a doppia faccia (in attesa di brevetto).

Tagliando di garanzia. Compilare il tagliando di garanzia e inviarlo a Linn o al distr butore autorizzato.

Verificare di avere disponibili

Español

Las caja acústica.

Pies de goma y llave.

Conectores banana de 4mm.

2 placas de conexión de doble cara (pendiente de patente).

Tarjeta de garantía. Rellene la tarjeta de garantía y envíela a Linn España (dirección en la tarjeta de garantía).

Compruebe que tiene

Nederlands

Luidspreker.

Rubberen voetjes en sleutel.

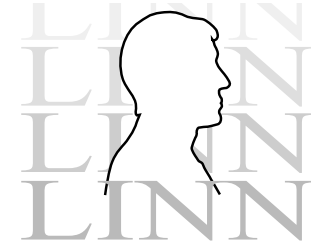
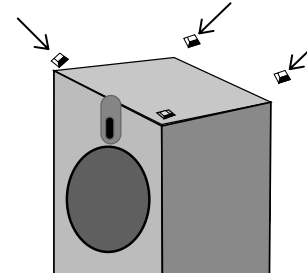
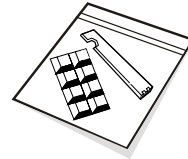
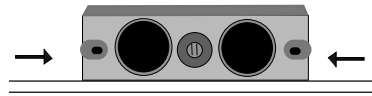
4mm pluggen.

2 tweezijdige schakelplaten (in afwachting van patent).

Garantiebewijs. Vul het garantiebewijs in en stuur deze op naar Linn of uw Linn-dealer.

Controleer de inhoud

English



Fitting the feet

Lay the speaker on a smooth surface.

Use the self-adhesive rubber feet supplied.

Fix the rubber feet to the bottom of the cabinet close to the corners.

A wall bracket is available, please contact your Linn retailer for information.

Français

Fixation des cales

Posez l'enceinte à l'envers sur une surface douce.

Utilisez les cales en caoutchouc autocollantes fournies.

Fixez les cales en caoutchouc au bas de l'enceinte à chaque coin.

Une console murale est disponible, demandez des informations à ce sujet à votre détaillant Linn.

Deutsch

Füße installieren

Legen Sie den Lautsprecher auf eine ebene Grundlage.

Selbstklebende Gummifüße werden mitgeliefert.

Gummifüße an der Unterseite jeweils in einer Ecke befestigen.

Ein Wandträger ist verfügbar, für weitere Informationen wenden sie sich bitte an Ihren Linn Händler.

Italiano

Montaggio dei piedini

Capovolgere il diffusore su una superficie liscia.

Utilizzare i piedini autoadesivi in gomma in dotazione.

Fissare i piedini in gomma alla parte inferiore del cabinet, in prossimità degli angoli.

È disponibile una mensola a muro; per ulteriori informazioni, rivolgersi al distributore Linn di zona.

Español

Colocación de los pies

Coloque la caja acústica sobre una superficie lisa.

Utilice los pies autoadhesivos de goma que se suministran.

Coloque los pies de goma en la base del recinto donde se apoya la caja, cerca de las esquinas.

Hay un soporte mural disponible; póngase en contacto con su detallista de Linn para más información.

Nederlands

Het plaatsen van de voetjes.

Plaats de luidspreker ondersteboven op een glad oppervlak.

Gebruik de meegeleverde zelfklevende rubberen voetjes.

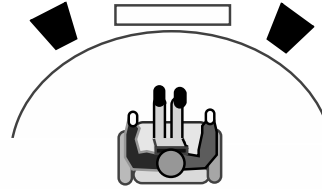
Plak de rubberen voetjes op de hoeken aan de onderzijde van de luidsprekerkast.

Een beugel voor wandbevestiging is leverbaar. Voor nadere informatie hierover verwijzen wij u naar uw Linn-dealer.

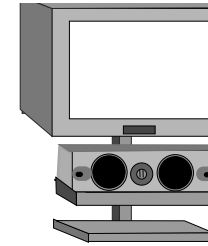
Positioning the EKWAL as a centre speaker



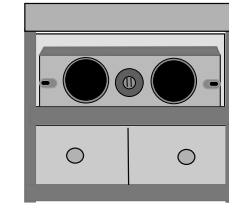
The EKWAL can be used as a centre loudspeaker. The EKWAL should be placed at the same height from the floor as the midrange units in the main left and right speakers.



The EKWAL should be placed slightly closer to the rear wall than the main left and right speakers. The distance from the listener to each speaker should be the same.



The EKWAL can be positioned above or below a television set, The EKWAL is magnetically screened so that it will not affect the television picture.



The EKWAL can be built into an AV cabinet or placed behind a projector screen.

Positionnement de votre enceinte EKWAL comme enceinte centrale

Vous pouvez utiliser l'EKWAL comme enceinte centrale. Elle doit être placée à même hauteur du plancher que les enceintes des fréquences médianes des haut-parleurs gauche et droit.

Veillez placer l'EKWAL légèrement plus près du mur arrière que les haut-parleurs gauche et droit. L'auditeur doit se trouver à même distance de chaque haut-parleur

L'EKWAL peut se placer au-dessus ou au-dessous d'un téléviseur. Munie d'une protection anti-magnétique, elle n'aura pas d'incidence sur l'image télévisée

Elle peut être intégrée à un kit audiovisuel ou placée derrière un écran de projecteur.

Aufstellen des EKWAL als mittlerer Lautsprecher

Der EKWAL kann als mittlerer Lautsprecher eingesetzt werden. Der EKWAL ist in gleicher Höhe wie die Mitte bereichsteile der linken und rechten Lautsprecher aufzustellen.

Der EKWAL ist ein wenig näher zur Wand als die linken und rechten Lautsprecher aufzustellen. Die Entfernung vom Zuhörer zu jedem der Lautsprecher sollte jeweils gleich sein.

Der EKWAL kann über oder unter einem Fernsehgerät aufgestellt werden. Der EKWAL ist magnetisch abgeschirmt, so dass das Fernsehbild nicht gestört wird.

Der EKWAL kann in ein AV-Gehäuse eingebaut oder hinter einer Projektionswand aufgestellt werden.

Posizionamento di EKWAL come diffusore centrale

È possibile utilizzare EKWAL come diffusore centrale. Posizionarlo alla stessa altezza dal pavimento delle unità midrange nei diffusori principali sinistro e destro.

La distanza di EKWAL dal muro deve essere leggermente inferiore a quella dei diffusori principali destro e sinistro. Posizionare i diffusori in modo che ciascuno sia equidistante dal punto d'ascolto.

EKWAL può essere posizionato sopra o sotto un televisore, essendo dotato di schermo magnetico che previene qualsiasi interferenza con le immagini televisive.

EKWAL può essere assemblato in un cabinet AV oppure posizionato dietro uno schermo di proiezione.

Colocación del EKWAL como caja acústica central

La EKWAL puede utilizarse como caja central. Deberá colocarse a la misma altura del suelo que los altavoces de medios de las cajas principales izquierda y derecha.

La EKWAL deberá colocarse ligeramente más cerca de la pared posterior que las cajas principales de izquierda y derecha. La distancia de audición a cada caja acústica debe ser la misma.

La EKWAL puede colocarse encima o debajo de un televisor. Está apantallada magnéticamente por lo que no interferirá en la imagen de la televisión.

La EKWAL puede integrarse dentro de un armario AV o colocarse detrás de una pantalla de proyector.

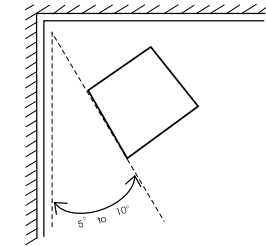
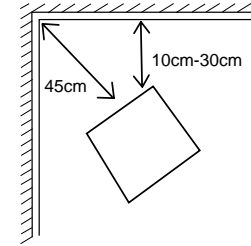
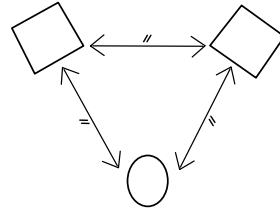
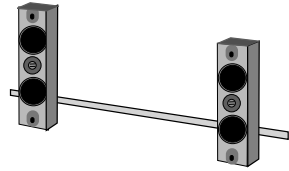
Installatie van de EKWAL als centrale luidspreker

De EKWAL kan als centrale luidspreker worden gebruikt. De EKWAL dient op dezelfde hoogte geplaatst te worden als de eenheden voor het middenbereik van de linker en rechter luidspreker.

De EKWAL dient iets dichterbij de achterwand geplaatst te worden dan de linker en rechter luidspreker. De afstand tot de toehoorder dient voor alle luidsprekers gelijk te zijn.

De EKWAL kan boven of onder een televisietoestel worden geplaatst. De EKWAL is afgeschermd zodat hij de beeldkwaliteit niet aantast.

De EKWAL kan worden ingebouwd in een stereomeubel of achter een projectiescherm.



The EKWAL can be used as the main left and right speakers in a 2 channel system, or any of the speakers in a multi channel system.

Place the speakers so that you are the same distance from each speaker. The distance between the speakers should be the same as between you and the speakers.

For best results the speakers should be 4 - 12 inches (10 - 30cm) in front of a wall and at least 18 inches (45cm) from any corner.

Angle speakers inward by 5° to 10° for a clearer, more tuneful mid range.

Positioning the EKWAL.

L'EKWAL peut s'utiliser comme enceinte de haut-parleurs principaux gauche et droit d'un système à 2 canaux, ou comme l'un quelconque des haut-parleurs d'un système multi-canal.

Veillez placer les haut-parleurs de façon à vous trouver à égale distance de chacun d'eux. La distance vous séparant des haut-parleurs et celle entre les haut-parleurs doit être la même.

Pour des résultats optimaux, les enceintes devraient être à 10-30 cm d'un mur et à au moins 45 cm de n'importe quel angle.

Orientez les enceintes vers l'intérieur de 5° à 10° pour une fréquence moyenne plus claire et plus mélodieuse.

Positionnement de l'EKWAL

Der EKWAL kann als linker oder rechter Hauptlautsprecher in einem 2-Kanalsystem oder als beliebiger Lautsprecher in einem Mehrkanalsystem eingesetzt werden.

Lautsprecher bitte so aufstellen, dass der Zuhörer von jedem gleich weit entfernt ist. Die Entfernung zwischen den Lautsprechern sollte die gleiche wie die zwischen dem Zuhörer und den Lautsprechern sein.

Für beste Ergebnisse 10-30cm Abstand von einer Wand und mindestens 45cm Abstand von den Ecken einhalten.

Für klareren, klangvolleren Mittelton Lautsprecher im Winkel 5° bis 10° einwärtsgerichtet stellen.

Aufstellen des EKWAL

I diffusori EKWAL possono essere utilizzati come diffusori principali destro e sinistro in un sistema bicanale oppure come uno qualsiasi dei diffusori di un sistema multicanale.

Posizionare i diffusori in modo che ciascuno sia equidistante dal punto d'ascolto. La distanza tra i diffusori deve essere eguale a quella tra il punto d'ascolto e i diffusori.

Per risultati ottimali, i diffusori devono essere a 10-30 cm dalla parete e ad almeno 45 cm da ciascun angolo.

Per maggiore trasparenza e musicalità in gamma media, sistemare obliquamente, ad un angolo interno di 5° - 10°.

Posizionamento di EKWAL

La EKWAL puede utilizarse como caja acústica principal izquierda y derecha en un sistema de 2 canales, o como cualquiera de las cajas de un sistema multicanal.

Sitúe las cajas de forma que se encuentre a una distancia idéntica de ambas cajas. La distancia entre las cajas debe ser la misma que la que existe entre usted y las cajas.

Para obtener unos resultados óptimos, las cajas acústicas deberán estar entre 10 y 30cm delante de una pared y como mínimo a 45cm de cualquier esquina.

Gire las cajas acústicas hacia dentro entre 5° y 10° para unas frecuencias medias más claras y nítidas.

Colocación del la EKWAL.

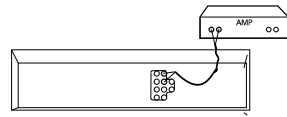
De EKWAL kan binnen een tweekanaalsysteem worden gebruikt als linker en rechter luidspreker; bij een mult kanaalsysteem als zelfstandige luidspreker.

Plaats de luidsprekers op gelijke afstand van de toehoorder. De afstand tussen de luidsprekers onderling dient dezelfde te zijn als tussen u en de luidsprekers.

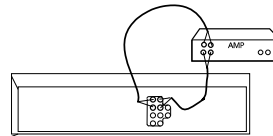
Om de beste resultaten te bereiken dienen de luidsprekers 10 - 30 cm vrij van de wand en minstens 45 cm van een hoek te staan.

Draai de luidsprekers 5° tot 10° naar de voorzijde voor een helderder en melodieuze weergave van het middenbereik.

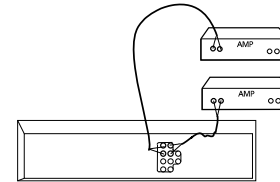
Plaatsen van de EKWAL.



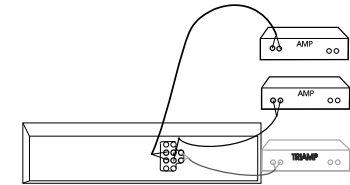
Single wired - a single cable from one amplifier drives the speaker.



Bi-wired - a single amplifier, with separate wires to drive the bass/mid units and the treble unit.



Bi-amplified - two amplifiers. One drives the bass/mid units. The other drives the treble unit.



Bi/Tri-amplified Aktiv - the Aktiv crossover splits the signal into two frequency bands. Each band is power amplified separately.

Configuration options

Mono-cablage - un seul câble venant d'un ampli alimente chaque enceinte.

Bi-cablage - un seul ampli, avec fils séparés alimente les haut-parleurs de basse/médium et celui d'aigu.

Bi-amplification - deux amplis. L'un alimente les haut-parleurs de basse/médium. L'autre celui d'aigu.

Bi/Tri-amplification active - Le répartiteur Aktiv sépare le signal en deux ou trois bandes de fréquence. Chaque bande est amplifiée séparément.

Options de configuration

Einfachverkabelt - ein einzelnes Kabel von einem Verstärker versorgt jeden Lautsprecher.

Bi-wired - ein einzelner Verstärker mit separaten Kabeln zum Betrieb der Bass/Mitteltons und der Höhen.

Bi-amping - zwei Verstärker, einer zum Betrieb des Bass/Mitteltons, ein zweiter für die Höhen.

Bi/Tri-amped aktiv - Aktive Weiche trennt das Signal in zwei oder drei Frequenzbereiche. Jeder Bereich wird getrennt verstärkt.

Konfigurationsoptionen

Single wiring : un unico cavo da un amplificatore pilota ciascun diffusore.

Bi-wiring : un unico amplificatore, con cavi separati, pilota le unità bassi/ mid e l'unità alti.

Bi-amping : due amplificatori; uno pilota le unità bassi/ mid e l'altro l'unità alti.

Bi/Tri-amping Aktiv : il crossover Aktiv divide il segnale in due o tre bande di frequenza, ciascuna della quali viene amplificata individualmente.

Modalità di collegamento

Monocableado - un único cable proveniente de un amplificador alimenta la caja acústica.

Bicableado - un único amplificador, con cables separados para alimentar el altavoz de agudos y los de graves/ medios.

Bi- amplificación - dos amplificadores. Uno alimenta los altavoces de graves/ medios. El otro alimenta el altavoz de agudos.

Bi/ tri- amplificación activa - los filtros activos dividen la señal en dosbandas de frecuencia. Cada banda dispone de su propia amplificación de potencia.

Opciones de configuración

Single wired - een enkele kabel uit een versterker stuurt elke luidspreker aan.

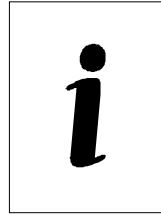
Bi-Wired - een enkele versterker met aparte kabels voor de afzonderlijke aansturing van de bas/middenbereik-eenheid en de treble-eenheid.

Bi-amplified - twee versterkers. Een stuurt de bas/middenbereik-eenheid aan en de andere de treble-eenheid.

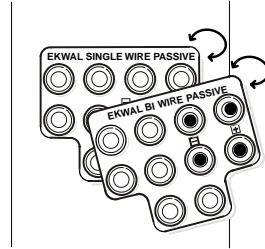
Bi/Tri-amplified Aktiv - de Aktiv-crossovereenheid splitst het signaal in twee of drie frequentiebereiken. E k bereik wordt apart versterkt.

Configuraties

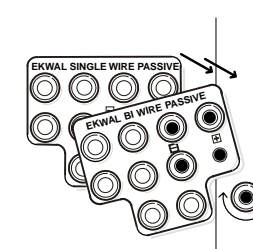
Preparing speakers for configuration



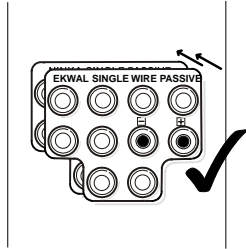
The crossover link plates enable passive or aktiv configuration. For more information contact your Linn dealer or go to www.linn.co.uk.



There is a crossover configuration link board for each configuration. These contains the necessary linking circuitry.



Remove the connector holding collars, and both link boards. Select the link board for the configuration option you want to use.



Replace both link boards on the speaker with the chosen board outermost. **Ensure the collars are fully tightened.**

Préparation des haut-parleurs pour les configurer

Les plaques de connexion permettent d'avoir une configuration "activ" ou passive. Veuillez contacter votre revendeur Linn pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet ou visitez notre site www.linn.co.uk

Il existe un tableau de liaison de configuration du répartiteur pour chaque configuration. Celui-ci contient les circuits de liaisons nécessaires.

Retirez le connecteur retenant les bagues, et les deux tableaux de liaison. Sélectionnez le tableau de liaison pour l'option de configuration que vous souhaitez utiliser.

Remplacez les deux tableaux de liaison sur l'enceinte avec le tableau choisi le plus à l'extérieur. **Assurez-vous que les bagues sont serrées à bloc.**

Lautsprecher zur Konfiguration vorbereiten

Mit den Überschneidungs-Verbindungsplatten ist eine aktive oder passive Konfiguration möglich. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren Linn Händler oder besuchen Sie unsere Website www.linn.co.uk.

Für jede Konfiguration gibt es eine Weichen-Konfigurationskarte, die die erforderliche Verbindungsschaltung enthält.

Stecker-Befestigung und beide Verbindungskarten entfernen. Verbindungskarte für die gewünschte Konfigurationsoption wählen.

Beide Verbindungskarten wieder am Lautsprecher anbringen, mit der gewählten Karte nach außen. **Bitte sicherstellen, dass die verbindungen fest angezogen sind.**

Preparazione dei diffusori per il collegamento

Le schede di connessione crossover consentono di eseguire il collegamento passivo o attivo. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il distributore Linn di zona o sul sito www.linn.co.uk.

È disponibile una scheda di connessione crossover per ciascuna configurazione, che contiene la circuiteria necessaria al collegamento.

Rimuovere i collari dei connettori ed ambedue le schede. Selezionare la scheda idonea alla modalità di connessione desiderata.

Reinserire entrambe le schede di connessione nel loro alloggiamento, con quella prescelta in posizione esterna. **Verificare che i collari siano ben serrati.**

Preparación para la configuración de la caja

Las placas de transición permiten una configuración activa o pasiva. Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor Linn o visite la página www.linn.co.uk.

Hay un panel de conexión de configuración de transición para cada configuración. Este contiene la circuitería de conexión necesaria.

Quite todas las tuercas de las bornas, y ambos paneles. Seleccione el panel de conexión para la opción de configuración que desee utilizar.

Coloque ambos paneles de bornas en la caja acústica, con el panel seleccionado hacia fuera. **Compruebe que las tuercas están perfectamente apretadas.**

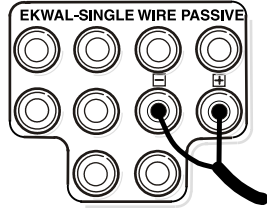
Configuraties instellen

Door middel van de schakelplaatjes kunt u een actieve of passieve configuratie instellen. Voor nadere informatie hierover verwijs wij u naar uw Linn-dealer of raadpleeg www.linn.co.uk.

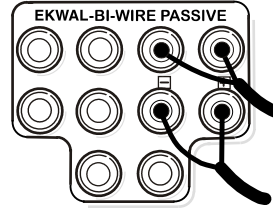
Er is een crossover configuratie-aansluitmogelijkheid voor elke configuratie. Hierin zit de benodigde bedrading verwerkt.

Verwijder de aansluitklemmen en beide aansluitplaten. Kies de aansluitplaat voor de configuratie die u wilt gebruiken.

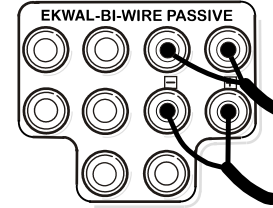
Herplaats beide aansluitplaten op de luidspreker met de gewenste aansluitplaat aan de buitenzijde. **Zorg dat de aansluitklemmen stevig aangedraaid zijn.**



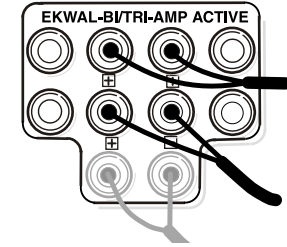
Single wired



Bi-wired



Bi-amplified (Note: for bi-amplified configuration, use BI-WIRE PASSIVE link board).



Bi/Tri-amplified Aktiv

Connecting cables

Mono-cablage

Bi-cablage

Bi-amplification (Veuillez noter: pour une configuration à double amplification, veuillez utiliser une plaque de connexion "PASSIVE BI-WIRE " (BI-CABLAGE PASSIF).

Bi/Tri-amplification

Câbles de connexion

Einfache verbindung

B-Wirl

Bi-amplified (Hinweis: für bi-amplified Konfiguration bitte BI-WIRE PASSIVE Verbindungsplatine verwenden).

Bi/Tri-ampfler Aktiv

Kabelverbindungen

Single wiring

Bi-wiring

Bi-amping (Nota: per il collegamento bi-amping, utilizzare la scheda di connessione BI-WIRE PASSIVE).

Bi/Tri-amping Aktiv

Cablaggio

Monocableado

Bicableado

Biamplicado (Nota: para una configuración biamplicada, utilice la placa de enlace BI-WIRE PASSIVE).

Bi/ Tri- amplificación activa

Cableado

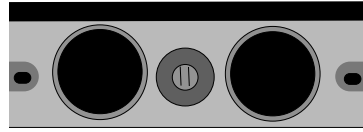
Single wire

Bi-wire

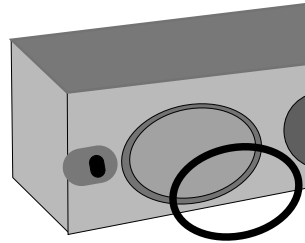
Dubbelversterkt (Opm.: voor een dubbelversterkte configuratie gebruikt u het BI-WIRE PASSIVE schakelplaatje).

Bi/Tri-amplifier Aktiv

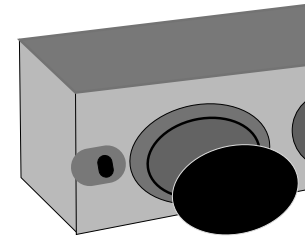
Aansluitkabels



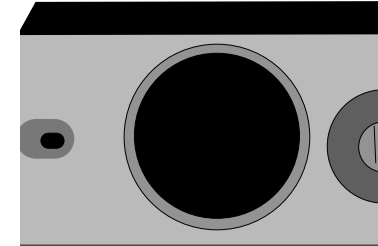
The grilles can be removed from the EKWAL if you do not need the protection they provide or prefer the appearance of the loudspeakers without them.



To remove the grilles, firstly remove the trim ring.



Remove the perforated steel grille.



Replace the trim ring, ensuring the ring is fitted securely to the inside of the rim.

Removing the grilles

Pour retirer les grilles de tissu

Vous pouvez retirer les grilles de votre enceinte EKWAL si vous n'avez pas besoin de la protéger ou si vous préférez l'apparence de haut-parleurs sans grille.

Pour les retirer, enlevez pour commencer l'anneau de garniture

Retirez la grille perforée en acier.

Remplacez l'anneau de garniture, en vous assurant de bien le fixer à l'intérieur du cercle.

Gitter entfernen

Wenn der durch die Gitter gebotene Schutz nicht erforderlich ist oder Sie die Lautsprecher ohne Gitter bevorzugen, können sie vom EKWAL abgenommen werden.

Zum Abnehmen der Gitter als erstes die Besatzung entfernen.

Perforiertes Stahlgitter abnehmen

Einfassung wieder anbringen, dabei darauf achten, dass sie sicher an der Innenseite der Umrandung eingepasst wird.

Rimozione delle griglie

Le griglie di EKWAL possono essere rimosse se non è richiesta la protezione da esse offerta oppure se si preferisce l'aspetto dei diffusori senza di esse.

Per rimuovere le griglie, rimuovere dapprima la finitura circolare.

Rimuovere la griglia perforata in acciaio.

Riposizionare la finitura circolare, verificando che sia ben fissata all'interno del bordo.

Retirada de las rejillas

Se pueden retirar las rejillas de la EKWAL en el caso de que no necesite la protección que puedan ofrecer o si prefiere el aspecto de la caja acústica sin ellas.

Para quitar las rejillas, retire en primer lugar el anillo embellecedor.

Retire la rejilla de acero perforada.

Vuelva a colocar el embellecedor, asegurándose de que queda perfectamente sujeto dentro del borde.

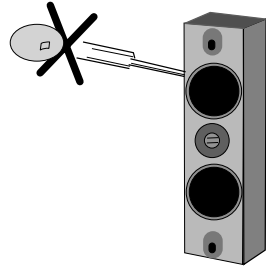
Verwijderen van het front

Het front kan van de EKWAL worden verwijderd als de luidspreker geen extra bescherming behoeft, of als u de voorkeur geeft aan zichtbare luidsprekerelementen.

Om het front te verwijderen haalt u eerst de sierrand los.

Verwijder het frontrooster.

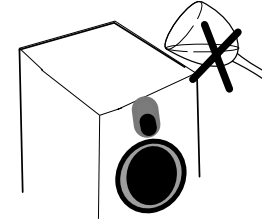
Herplaats de sierrand, waarbij u er op toeziet dat de ring geheel in de sparring wordt aangedrukt.



Do not open the speakers; there are no user serviceable parts inside.



Remove any marks from the cabinet and polish it with a soft, slightly damp cloth.



Avoid getting any liquid behind the grille.

Looking after your speakers

Ne pas ouvrir les enceintes ; aucune pièce interne ne doit être entretenue par l'utilisateur.

Enlevez les traces sur l'enceinte en nettoyant avec un chiffon doux, légèrement humide.

Évitez que tout liquide ne passe derrière la grille.

Entretien de vos enceintes

Lautsprecher nicht öffnen, es sind keine vom Kunden zu wartenden Innenteile vorhanden.

Flecken vom Gehäuse entfernen und mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

Den Eintritt von Flüssigkeiten vermeiden.

Pflege Ihrer Lautsprecher

Non aprire i diffusori; l'utente non deve riparare né sostituire alcuna delle componenti interne.

Rimuovere eventuali impronte dal cabinet e lucidare con un panno soffice, leggermente inumidito.

Evitare che dei liquidi penetrino dietro la griglia.

Cura dei diffusori

No abra las cajas acústicas; su interior no contiene elementos que se puedan reparar.

Quite las marcas del mueble y límpielas con un paño suave y ligeramente húmedo.

Evite que entre cualquier tipo de líquido por detrás de la rejilla.

Cuidado de sus cajas acústicas

Maak de luidsprekerkasten niet open; de inwendige onderdelen vereisen geen onderhoud.

Verwijder vlekken en poets de luidsprekerkasten met een zachte, vochtige doek.

Voorkom dat vloeistoffen achter het rooster terecht komen.

Onderhoud van uw luidsprekers

Technical support and information	For technical support, product queries and information, please contact either your local retailer or the offices below. Full details of your local retailer/distributor can be found at : www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm
Support technique et autres renseignements	Prière de contacter le détaillant le plus proche ou les bureaux mentionnés ci-dessous pour tout support technique, informations concernant les produits et autres renseignements. Les détails complets de votre distributeur local se trouvent à l'adresse : www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm
Technische Beratung und Information	Für technische Beratung, Produktanfragen und Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort oder an die Adresse unten. Genauere Angaben zu Ihrem Händler vor Ort finden Sie unter: www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm
Assistenza tecnica e informazioni	Per l'assistenza tecnica, domande ed informazioni sul prodotto, rivolgersi al rivenditore locale o agli uffici riportati di seguito. Informazioni più dettagliate sul distributore di zona sono reperibili nel sito: www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm
Soporte técnico e información	Para realizar cualquier consulta de productos, petición de información o solicitar soporte técnico, por favor póngase en contacto con su distribuidor local o con cualquiera de las delegaciones siguientes. La información correspondiente a su distribuidor local podrá encontrarla en: www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm
Technische ondersteuning en informatie	Voor technische ondersteuning, vragen over het product of voor informatie kunt u terecht bij uw plaatselijke winkelier of de hieronder genoemde kantoren. Meer informatie over uw plaatselijke dealer kunt u vinden op : www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm

Linn Products Limited

Floors Road

Waterfoot

Glasgow G76 0EP

Scotland, UK

Phone: +44 (0)141 307 7777

Fax: +44 (0)141 644 4262

Helpline: 0500 888909

Email: Helpline@Linn.co.uk

Website: <http://www.linn.co.uk>

Linn Incorporated

8787 Perimeter Park Boulevard

Jacksonville,

FL 32216

USA

Phone: +1 (904) 645 5242

Fax: +1 (904) 645 7275

Helpline: 888-671-LINN

Email: Helpline@LinnInc.com

Website: <http://www.linninc.com>

Linn Deutschland GmbH

Albert-Einstein-Ring 19

22761 Hamburg

Deutschland

Phone: +49-(0) 40-890 660-0

Fax: +49-(0) 40-890 660-29

Email: info@linn-deutschland.com

Website: <http://www.linn.co.uk>

Linn EKWAL Specifications

Volume	14.5 Litres
Frequency response active:	55Hz-20KHz +/-3dB
Input impedance :	4 ohms
Efficiency:	90db for 1W at 1m (1KHz)
Amplifier power:	Minimum 60W into 4 ohms
Magnetic Screening	Fully screened within 3 gauss from the cabinet edge
Crossover Option	Treble level can be reduced by 1dB on the crossover board
Wiring Options	Single wire passive, bi wire passive, bi/ tri amplified aktiv
Finishes	Black Ash, American Cherry or Maple.
Size	614mm x 170mm x 248mm (24.2" x 6.7 x 9.8) (HxWxD)
Weight:	10.6Kg (23.4 lb)

Spécifications du Linn EKWAL

Volume :	14.5 litres
Réponse en fréquence active	55Hz-20KHz +/-3dB
Impédance d'entrée	4 ohms
Efficacité :	90dB pour 1W à 1m (1KHz)
Puissance d'amplification	Minimum 60W en 4 ohms
Protection anti-magnétique :	Ecran anti-magnétique complet dans une limite de 3 gauss du bord du coffret
Option de chevauchement	Vous pouvez réduire le niveau des aiguës de 1dB sur la plaque de chevauchement
Options de câblage	Mono-câblage passif, bi-câblage passif, bi/ tri-amplification " aktiv "
Finitions :	Frêne noir, cerisier américain ou érable.
Dimensions :	614mm x 170mm x 248mm (24,2" x 6,7 x 9,8) (HxLargeurxP)
Poids :	10,6 kg (23,4 livres)

Technische Daten des Linn EKWAL

Volumen	14,5 Liter
Frequenzverhalten aktiv:	55Hz-20KHz +/-3dB
Eingabeimpedanz:	4 Ohm
Effizienz:	90db für 1W bei 1m (1KHz)
Verstärkerleistung:	Mindestens 60W in 4 Ohm
Magnetische Abschirmung	Innerhalb von 3 Gauß ab Gehäusekante voll abgeschirmt
Überschneidungsoptionen	Höhenpegel kann auf der Überschneidungsplatine um 1db reduziert werden.
Anschlussoptionen	Single wire passiv, bi wire passiv, bi/ tri amplified aktiv
Verarbeitungen	Schwarzesche, Amerikan. Kirschbaum oder Ahorn
Größe	614mm x 170mm x 248mm (HxBxT)
Gewicht:	10,6Kg

Specifiche di Linn EKWAL

Volume:	14,5 litri
Risposta in frequenza attiva:	55Hz-20KHz +/- 3db
Impedenza di ingresso	4 ohm
Efficienza:	90db per 1W a 1m a 1KHz
Potenza di amplificazione:	Minimo 60W in 4 ohm
Schermatura magnetica	Totalmente schermato entro 3 gauss dal bordo del cabinet.
Opzione crossover	Il livello degli alti può essere ridotto di 1dB sulla scheda crossover.
Opzioni di collegamento	Single wiring passivo, bi-wiring passivo, bi-/ tri-amping attivo
Finitura	Frassino, ciliegio americano o acero nero.
Dimensioni:	614mm(A) x 170mm(L) x 248mm(P)
Peso:	10,6Kg
Volume:	14,5 litri
Risposta in frequenza attiva:	55Hz-20KHz +/- 3db

Especificaciones del Linn EKWAL

Volumen	14,5 Litros
Respuesta en frecuencia activa:	55Hz-20KHz +/-3dB
Impedancia de entrada :	4 ohmios
Eficiencia:	90db para 1W en 1m (1KHz)
Potencia de amplificador:	Mínimo 60W a 4 ohmios
Apantallado magnético	Completamente apantallado a 3 gauss desde el borde del armario
Opción de transición	El nivel de agudos puede reducirse en 1dB en la placa de transición
Opciones de cableado	Monocableado pasivo, bicableado pasivo, bi/ triamplificado activo
Acabados	Negro ceniza, cerezo o arce.
Tamaño	614mm x 170mm x 248mm (24.2" x 6.7 x 9.8) (AxAXF)
Peso:	10,6Kg (23,4 lb)

Linn EKWAL Specificaties

Inhoud	14.5 liter
Frequenterespons actief:	55Hz-20kHz +/-3dB
Input impedantie :	4 ohm
Efficiency:	90db per 1W op 1m (1kHz)
Versterkervermogen :	Minimum 60W bij 4 ohm
Afscherming	Buiten de kast geheel afgeschermd
Crossover optie	Treble-niveau kan via het crossover board met 1dB worden verlaagd
Aansluitmogelijkheden	Enkel snoer passief, dubbel snoer passief, dubbel/drievoudig versterkt actief
kleuren	Zwart, kersen of esdoorn.
Afmetingen:	614mm x 170mm x 248mm (HxBxD)
Gewicht:	10.6kg
Inhoud	14.5 liter
Frequenterespons actief:	55Hz-20kHz +/-3dB

